

творити от рабъ и слугъ и злобѣ;

совершаемых рабами и
слугами зла.

**Царство 13, Нервы, который
воцарился в Риме в лето
5599-е (91 год).**

После же Домитиана
царствовал Нерва, один год.
Этот вернул Иоанна



творити от раб, и слуг и
зловие.

**Царство 13, Нервамле, иже
царствова в Риме в лето
5599-е.**

По Доментиане же
царствова Нерва лето
едино. Тъ уво изведе
Иоанна

црѣдо, ги нерпамле, иже црѣдо оз
приме. влѣто ѣф м д е
По доментіанѣ же црѣдо а нерпамлѣ
лѣто едино. тѣвоу бо изведе іоанна

4 л. об.

ИЗЪВѢСТРОПА . И ПОСЛА ИЖИТЬ ПТВЪ ЭФЕ
 СВ . ЕДИНЪ ТОГДА ПРЕБЫВАА ЖИТИЕ . Ш
 АИ . ОУЧНИКЪ . О НЕЖЕ МНОГО ОУЧИВЫН СЛ
 ЕСКОТЪ И ПТВЪ ЦРКВНЕ С ПЕДЪ ПЕЛЪ С ПТВ
 И РЕЧЕ . ФОМА БО ПАРФАЮ НАУЧИ . А ИОА
 НН ПТВ АСИЮ .



ТАКОЖЕ И ФИЛИПЪ СЫНЪ СЪ СЕДМИ ДІАКОНЪ .
 РЕКШЕ СЛУГЪ ПТВЪ ЕРАПОЛЪН . РЕКШЕ
 ЖРЕЦІ КОН ГРАДЪ . ОУМРЕ И ПОГРЕБЕНЪ БЫ
 ПТВЪ СО ДЩЕРМИ СВОИМИ . СТВЪ ЕРМИОНОЮ .

с острова и послал его жить в Эфес. Он тогда один оставался в живых из двенадцати учеников, о котором многоученый Евсевий в «Церковной истории» говорит: Фома Парфию получил, а Иоанн — Асию.

Также и Филипп, один из семи диаконов, то есть слуг, в Иераполе, то есть в жреческом городе, умер и погребен был там со своими дочерями Ермионой



из острова и посла и жить в Эфес. Един тогда преывая житием от 12 ученику, о немже много учивыися Евсеей в «Церковнем свидетельстве» рече: Фома бо Парфаю научи, а Иоанн — Асию.

Также и Филип сый от седми дякон, рекше слуг, в Ерапольн, рекше жрецкой град, умре и погребен высть тѹ со дщери своими, с Ермионою

и с Евтихией, семь сестер их (было), и сестра его Мариам, и брат его Варфоломей из Вифсаиды Галилейской. И этот Филипп, который кажника крестил (Деян 8: 38) и Симона огласил (Деян 8: 13), из семи дьяконов, в Иераполе умер. О нем и Поликрат, в Эфесском приходе епископ, Иуктору, епископу Римскому, пишет, так говоря: «Ибо в Азии великие основатели усопли, которые воскреснут в последний день пришествия Господня».

И божественный Ипполит Римский, о проповедях и кончине апостолов повествующий, сказал: «Иоанн,

и со Евтихией, 7 сестр их, и сестра его Марнамы, и брат его Валфромея от Вифсанды Галиленския. И сии Филип, и кажника крестивый, и Симона огласивый с всеми дьяконы, во Ераполи ѹмре. О немже Поликрат сий, в Ефесьстей пришеельствни епископ, и Укторове епископу пиша, тако глаголя: «Иво в Азии велика стихна ѹспоша, яже въскреснутъ в последний день пришествия Господня».

Еще же божественный митрополит Римский, о проповедании и о скончании апостолов проповедыи, прорече: «Иоанн,

и со еѹтихией . 7 . сестрѣи . и сестрѣего
 маріамъи . и братѣего валфромеѣи . ѿ
 вифсанды галиленскія . и сии филиппъ и ка
 жника крѣтивый . и симона огласивый
 съвѣми дьяконы . во ераполѣи ѹмре .
 ѿ немже поликратъ сий . въ ефесьстей
 пришеельствни епископъ . и укторове епископу
 пиша тако глаголя . иво въ азии велика стихна
 ѹспоша . яже въскреснутъ в последний
 день пришествия гспда :



еще же божественный митрополитъ ри
 мскій . ѿ проповѣданіи и ѿ скончаніи
 апостолъ . проповѣдыи прорече . и ѿианъ

братъ іаковль проповѣдалъ до асїи слово.
 ѿземьствованъ въ патмоскыи островѣ,
 доментїаномъ црѣмъ римскыи. ѿтуда оупъ
 къ оубѣсѣго. ѿземьствованїа до зде
 денто нерваномъ. и ѿ него еуагїе списано
 и азъ же и ѿкровенїе оидѣвъ и спїсїа
 апакалипсїи.



Есть на прѣстїи хѣто. и же и петъ
 ланоснотъ. а даскалъ отъ ефесе оупъ.
 и погребенъ бысть соущи мнѣ оубрн
 ми. жившїа лѣтъ. рѣк. его моцїи

брат Иакова, пропове-
 довавший Слово в Асии,
 сослан был в Патмосский
 остров Домитианом,
 царем Римским. Оттуда
 обратно в Эфес из изгнания
 возвращенный Нервой, он
 написал Евангелие от себя
 и, откровение здесь увидев,
 написал Апокалипсис.

Он был наперсник Христов,
 петалу носивший учитель; он
 в Эфесе усоп, прожив 120 лет,
 и погребен был тамошними
 верными; мощи его



брат Иаковль, проповедаъ
 во Асии слово, оземьствован
 в Патмоскый остров
 Доментияном, царем
 Римским. Оттуда пакы
 в Ефес оземьствования
 возведен Нерваном, и от
 него Евангелие списав,
 идеже и откровение видеъ,
 и списа Апакалипси».

Есть на прѣстїи хѣто
 носив, дидаскал, в Ефесе
 успе и погребен высть
 сущими тѣ верными, живши
 лет 120, егоже моцїи

во всей истиннѣ . по словеси гнѣю . аще
 кто прекословиє напрасно ѿрѣваетъ
 стѣ ихъ гласъ . и свидѣтельство не
 получи глаголя . рекше замышляя . яко да
 исповѣдати втораго пришесть .
 оставлен живымъ во плоти . съ Енохомъ
 и Ильею . и послушаетъ яко точною
 единымъ Откровениемъ самъ тако .
 обою отъ лица Господня глаголетъ ;



црѣство . дѣ . траяне . иже црѣство
 ариме . вѣтъ . х .

во всей истине» (Ин 16: 13), по слову Господа. А кто вздорно (и) опрометчиво отвергает голоса и свидетельства этих святых (и), якобы размышляя, неуместно говорит, что он оставлен живым во плоти с Енохом и Илиею, чтобы возвестить второе пришествие (Христа), – пусть послушает его самого, как в Откровении от лица Господа он только о двух говорит.

Царство 14, Траяна, который воцарился в Риме в лето 5600-е (92 год).



во всю истинну», по словеси Господню. Аще кто прекословие напрасно отрѣваетъ святыхъ сихъ гласа и свидѣтельства не получи глаголя, рекше замышляя, яко да исповѣдати втораго пришествия, оставлен живъ естъ съ Енохомъ и Ильею, и послушаетъ, яко точною единымъ Откровениемъ самъ тако обою отъ лица Господня глаголетъ.

Царство 14, Траяне, иже царствова в Риме в лето 5600-е.

После же Нервы царствовал Траян, 9 лет. Он был благ, и ненавидел зло, и так любил справедливость, что однажды, обнажив меч перед вельможами, отдал епарху, говоря: «Возьми этот меч: если буду хорошо править — за меня пусть будет, а если плохо — пусть на мне это будет». И, разболевшись, умер.

При нем Симеон, второй святой после Иакова, брата Господня, сын Клеопы и Марии, и Игнатий

Понѣрѣ же црѣтѣ оуд траянъ . лѣтъ . 9 .
 понѣтъ блгѣнн на днѣдъ злаго . н лю
 блн правду . поймавше яко обнажи
 оубнѣ когда орджѣе предѣлможами .
 дастъ епархотѣ гла . прїнми орджѣе
 се аще добре владею . помнѣ да будѣ
 аще злѣ да на мѣ се будѣ . и разболѣ оуд
 оумре .



По Нерве же царствова Траян лет 9. Той же благ и, ненавидя злаго и любяи правду толма вяше, яко, обнажив некогда оружие пред вельможами, дастъ епархове, глаголя: «Приними оружие се, аще добре владею — по мне да будет, аще зле — да на мя се будет». И разболевся, умре.

При том Симеон, 2 святитель в Иерусалиме по Иакове, брате Господни, Клеопов сын и Марьин. И си мучена быста Игнатей

Прїтѣо семѣонъ . в . стѣлѣ оубїє рїнїѣ .
 поїакоптѣ братїегїн . клеопотѣ снѣ
 н марїнѣ . н сн мучна быста нгнатей

бгоносецъ . и еустафен плакида . и же
 на его татиана . и чада ея . агапий .
 и феопистъ . и фока сын памфиловъ .
 синопскаго града . и мартинъ еписъ
 фряжскын . еудокія самаріа пали
 стиньскыя . еуфимей наставникъ
 пустыни . сарвула жрецъ . и сестра его
 ававія ;



При семъ умре лѣкѣ еувангелістѣ ѿ анти
 ѿхіа . лѣцѣ оубо на дрѣво масличнѣ
 плодоитѣ распятѣ бывшю . и ѿверъ
 тлѣмо дрѣво соухо . на мѣстѣ да со тѣ
 ра

Богоносец мучены были, и Евстафий Плакида, и жена его Татиана, и чада ее, Агапий и Феопист; и Фока, сын Памфила, из Синопского града; и Мартин, епископ фряжский, Евдокия из Самарии Палестинской, Евфимий, наставник пустыни, Сарвила жрец и сестра его Ававия.

При нем умер Лука евангелист, из Антиохии. Лука ведь потому на дереве масличном плодоносном распят был, что (не) нашлось сухого дерева на (том) месте, чтобы сделать



Богоносец, и Еустафей Плакида, и жена его Татьяна, и чада ея, Агапий и Феопист; и Фока, сын Памфилов, от Синопскаго града; и Мартин, епископ фряжскый; Еудокія от Самарія Палистиньскыя, Еуфимей, наставник пустыни, Сарвула жрец и сестра его Ававия.

При сем умре Лука евангелист от Антиохія. Луце убо на дрѣво масличне плодовице распятѣ бывшю, и обретаемо дрѣво соухо на мѣсте, да сотворят

крѣтъ . и прїимѣтъ нѣкънѣ тѣло оумнѣ
гѣ гробѣ погрѣвѣ ;

крест. И кто-то, взяв тело,
похоронил среди многих
могил,

неотмеченной сделал могилу
его. Ученики же искали потом
(и) не нашли его могилы
среди множества могил. Когда
они помолились, той ночью
одождил Бог его могилу
ножичками врачевными,
которыми кровь пускают –
образами искусства его, и по
этому знаменію узана была
могила.



крест. И прїим некънѣ тѣло,
у многих гроб погрѣвѣ,
неявѣ сотвори гроба его.
Учеником же ищущим
последіе не обрѣтающим
его гроба за множество
гроб. Молвшившя им,
нощю тою одожди Бог
ножицы, имиже кровь
пущают врачевныя над
гробом, образы художества
его, и сим знаменіем
уведен высть гроб.

И гдѣ о тѣхъ гробѣхъ . оучнѣишѣ
нѣкънѣ оуци , послѣднѣи не шѣрѣ
тѣи оуци ѣго гроба . За мнѣ стѣ до грѣ
бѣ молнѣ шнѣ днѣмѣ , но щѣю тою
шѣ до жнѣ бѣ ножицы . и мнѣ же кровь
пущаютѣ тѣ до врачевныя на гробомѣ .
шѣ образы художества ѣго . и симѣ тѣ зн
меніе оуведенѣ бѣ высть гробѣ ;



Его честное и святое тело перенес Константин, сын Константина Великого, с помощью Артемия, в чине дуки бывшего в Египте и мученика, положив его в церкви Святых апостолов.



Егоже честное и святое тело вознесе Константин, сын Константина Великого, Артемием, саном дуки в Египте и мучеником, положи его в церкви Святых Апостол.

Егоже честное и святое тело* вознесе Константин, сын Константина Великого, Артемием, саном дуки в Египте и мучеником, положи его в церкви Святых Апостол.

* Евангелиста Луки.

спы

хто
апу

;

Тогда мучены (были):
 Василид, и Менандр, и
 Евдоксия, и Ромул препосит,
 Зенон, Макарий и с ними
 1134.



Тү мученик* Василид же и
 Менадр, и Удоксия, и Ромул
 просит, Зенон, Макарий и с
 ним 1134.

* в число мучеников по ошибке попали
 имена еретиков Василида и Менандра.

ТѢМЪ МЪЧЕНІКЪ ПАСНИДЪ ЖЕ И МЕНАДРЪ
 И ОУДОКСІА . И РОМУЛЪ . ПРО
 СИТЪ . ЗЪНОНЪ . МАКАРІИ
 И СЪ НИМЪ
 1134

Еретицѣ . Кириѣнфѣ . и Николаѣ .
 ѿ седми дѣякоу . ноуѣноуѣ ерети
 чество старѣишны . и разни исти
 ннѣ познанѣ быша ;



О еретиках. И Кириѣнф, и Николай из семи дѣякоу, и Евлоней – еретичеству старейшины и враги истины известны были.

Царство 15, Адриана, который воцарился в Риме в лето 5609-е (101 год). После же Траяна царствовал Адриан, который и Элий, зять его, 24 года.



Еретице. А Кириѣнф и Николаѣ, от седми дѣякоу, новеноне — еретичеству старейшины и врази истинне, познанѣ быша. **Царство 15, Андрияново,** иже царствова в Риме в лето 5609-е. По Траяне же царствова Андриян, иже и Элий, зять его, лет 20 и 4.

црѣтѣво . ѿ . Андрияново . и црѣтѣво Адри
 ме . вѣлѣтѣ . Х . А . Е . По традиѣнѣ
 же црѣтѣво Андрияново иже и Элий
 зѣтѣ его вѣлѣтѣ . к . и . А ;

Когда при нем восстали иудеи, бывший в Иерусалиме храм отстроить желая, он очень разгневался на них, и брань между с ними была, и убил из них за один день 580 000. И, остатки (прежнего) города (и) храма разрушив,



При том супротивлешимся жидом, и высть в Иерусалиме церкви создати хотящим, разгневався на ня зело, и брани вывши межн ими, и изви от них в день един 580 000. И останок камня градскаго церковнаго разорив,

При тоѣ супротивлешимся жидомъ, и
 высть въ Иерусалимѣ церкви создати
 хотящии. разгнѣвався на нѣ зело.
 и брани вывши межн ими. и изви
 отъ нихъ въ единъ день 580 000.
 И останокъ камня градскаго
 церковнаго разоривъ,
 Зори
 двѣ

1105